

**30.07. 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 17.  
NEDELJA MED LETOM**

Hl. Petrus Chrysologus, Bischof von Ravenna, Kirchenlehrer  
/ Sv. Peter Krizolog, škof in cerkveni učitelj (380-450)

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri Hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Rosalia Woschitz - Jahrestag (237/16); Katharina und  
Josef Zippusch 126/17); Elisabeth und Valentin Hanschur  
(185/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Marie Komposch und  
Clara Komposch ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Urban Rudolf und Pirouc Melitta

**Jeden Donnerstag und Samstag** Beichtgelegenheit eine halbe  
Stunde vor der Hl. Messe.

**Vsaki četrtek in soboto** priložnost za sv. spoved pol ure pred  
sv. mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at) oder [www.zitaravas.at](http://www.zitaravas.at)

E-Mail: [kanzlei@pfarre-sittersdorf.at](mailto:kanzlei@pfarre-sittersdorf.at)

Rein privat: [martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at](mailto:martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at)

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 17.00 do 18.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie  
über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb



GÜLTIG: / VELJAVNO:

**02.07.2017 – 30.07.2017**

ZEIT IM JAHRESKREIS / ČAS MED LETOM

*Sehr geehrte Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!  
Spoštovani člani žitajske fare!*

**Bitte beachten Sie, dass wir in unserer Kirche am  
Sonntag, den 9. Juli, keine Heilige Messe feiern  
werden und am Sonntag, den 16. Juli, die Heilige  
Messe bereits um 8.30 Uhr gefeiert wird / Prosim,  
bodite pozorni, kajti v nedeljo 9. julija pri nas ni sv.  
maše, v nedeljo, 16. julija pa je pri nas sv. maša ob  
8.30 uri.**

**Wir erinnern, dass wir einen Pfarrausflug - vom  
16.09. bis 17.09.2017 - nach Salzburg  
organisieren, wie im Detail schon in vergangenen  
Verlautbarungen ausgeführt.**

**Der Reiseveranstalter hat den Termin für die  
endgültige Bekanntgabe der Teilnehmer-Zahl auf  
Ende des Monats Juli erstreckt, weshalb noch  
Anmeldungen möglich sind – einige Plätze sind noch zu  
vergeben.**

Weitere Interessenten bitten wir daher um baldige  
Anmeldung in der Pfarrkanzlei oder bei Mag. Anton  
Traun, Tel.0660 4063790. Die Kosten von EUR 95,-- pro  
Person können Sie durch BARZAHLUNG in der  
Pfarrkanzlei oder durch Überweisung an das Pfarramt  
Sittersdorf/Žitara vas IBAN AT06 3910 0000 3811 5739  
begleichen. /

**Vabimo vas na Farni izlet - Od 16.09. do 17.09.2017 v Salzburg** z ogledom starega mesta, obiskom romarskega svetišča v Maria Plainu ter drugih znamenitosti. **Cena 95 €.**

Prosimo vas za prijave v uradnih urah ali po sveti maši ali pri gospodu **mag. Antonu Traunu, tel.: 0660 406 37 90, do konca julija.** Plačate lahko med uradnimi urami ali nakažete na **Župnijski urad Sittersdorf/Žitara vas IBAN AT06 3910 0000 3811 5739**

---

**Katholisches Bildungshaus Tainach, Propsteiweg lädt ein / Katoliški dom prosvete vabi, Tel.: 04239/2642:**

**COLLOQUIA LATINA - TINIIS IN CARINTHIA HABITA**

/ Lateinische Gespräche / Latinski pogovori - Do., 13. - So., 16. Juli 2017

**EDV for Kids – Mo., 17. - Fr., 21. Juli 2017**

In diesem Kurs lernen Kinder den sinnvollen Umgang mit dem Computer. Behandelt werden IT-Grundlagen, Windows, Word, Excel und PowerPoint sowie der sichere Umgang mit dem Internet.

Das Angebot richtet sich an Kinder, die mindestens die 3. und höchstens die 5. Schulstufe abgeschlossen haben.

V tečaju se bodo otroci učili smiselno uporabljati računalnik. Obravnavali bodo IT-osnove, Windows, Word, Excel in PowerPoint in varno uporabo interneta.

Ponudba je za otroke, ki so končali vsaj 3. in največ 5. šolsko stopnjo.

25.07. 26.07. Dienstag der 16. Woche im Jahreskreis / Torek 16. tedna med letom – Hl. JAKOBUS, apostel / SV. JAKOB, apostol

26.07. Mittwoch der 16. Woche im Jahreskreis / Sreda 16. tedna med letom – Hl. Joachim und hl. Anna, Eltern der Gottesmutter / sv. Joahim in Ana, starša Matere Božje

**Sv. maša pri svetem Šimanu v Zagorjah, ob 16. uri / Heilige Messe in der Kirche Heiliger Simon in Sagerberg um 16 Uhr.**

**In Bad Eisenkappel Hl. Messen (Wallfahrtsort – Hl. Joachim und hl. Anna) um 7.30, 8.30, und um 10.00 Uhr. Um 9.30 Uhr Gebet des Rosenkranzes / V Železni Kapli bodo na praznik svetega Joahima in svete Ane, sv. maše ob 7.30, 8.30 in ob 10. uri. Ob 9.30 bo molitev rožnega venca.**

27.07. Donnerstag der 16. Woche im Jahreskreis / Četrtek 16. tedna med letom – Gorazd, Kliment (+916) in drugi učenci Cirila in Metoda, Natalija, mučenka **Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Ursula in Jožef Rutar in vse hišne umrle (211/17)

29.07. Samstag der 16. Woche im Jahreskreis / Sobota 16. tedna med letom – Hl. Marta von Betanien / sv. Marta iz Betanije

22.07. Samstag der 15. Woche im Jahreskreis / Sobota 15. tedna med letom – Hl. Maria Magdalena / sv. Marija Magdalena, svetopisemska žena

**Heilige Messe um 16 Uhr in Müllnern bei der Familie Jernej, für Gottfried Jernej / Sveta maša v Mlinčah pri družini Jernej, ob 16. uri, + Gottfried Jernej (194/17)**

**LEKTOREN – LEKTORJI:** prostovoljci / Freiwillige

**23.07. 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 16.**

**NEDELJA MED LETOM** – Hl. Brigitta von Schweden (1302-1373), Mutter, Ordensgründerin, Mitpatronin Europas / sv. Brigita Švedska, mati, ustanoviteljica redovniškega reda in sozavetnica Evrope

**HL. MESSE UM 10.00 UHR HINTER DEM SPORTPLATZ IN RICHTUNG WALD / OB 10.00 URI SV. MAŠA PRI ŠPORTNEM IGRIŠČU V SMERI GOZDA**

**Um/ob. 10.00 Uhr/uri** sv. maša für/za Pfarrangehörige / za farane; za vse rajne gasilce Prostovoljnega gasilskega društva Miklavčevo – für die verstorbenen Feuerwehr-Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Miklauzhof (00,00); Rosemarie Košmrlj (113/16)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Victoria Micheuz - Christina Micheuz, und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Mitsche Erich und Zich Romy

24.07. Montag der 16. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek 16. tedna med letom – Hl. Christophorus, Märtyrer (+250) in Kleinasien / Krištof, mučenec iz Male Azije

**Mathe macht Spaß / Matematika je zabavna - So., 13. - Fr., 18. Aug. 2017**

„Mathe macht Spaß“ ist das Motto des fünftägigen Mathecamp in Tainach. Das Camp richtet sich an Schüler der 5. bis 8. Schulstufe.

- Täglicher Mathematikunterricht mit jungen Studenten und Experten
- Auffrischung des Mathematikstoffes und gezielte Vorbereitung auf das nächste Schuljahr
- Mathematik verstehen und im Alltag anwenden können
- Verknüpfung zu anderen Naturwissenschaften
- Vorbereitung auf eine Nachprüfung nach Absprache möglich
- Bei genügend Interessenten/innen könnte sich auch eine Gruppe außerhalb der angegebenen Schulstufen bilden

**English Summer Kids & Teens Camp - Sprachcamp, 23. - 28.07.2017** – Kurs und volle Verpflegung: € 380.00

**Best of 10 - Poletna glasbena delavnica za zborovske pevke in pevce, solistke in soliste - 06.-10.08.2017**

Tečajnina: € 170.00; šolarji in študenti: € 125.00; Penzijske cene z nočitvijo:

Polni penzion: € 48.00; Polpenzion (s kosilom): € 39.00; Polpenzion (z večerjo): € 36.00; Doplačilo za enoposteljno sobo: € 8.00

**Kulturfahrt nach Spanien: ANDALUSIEN - Sa., 2. – Fr., 8. Sept. 2017**

Malerische weiße Dörfer und pulsierende Städte, grüne Sierras und endlose Olivenhaine, Sherry, Tapas und Flamenco: Andalusien ist ein Schmelztiegel maurisch-islamischer und abendländisch-christlicher Kultur. Nicht nur die „großen Drei“, Sevilla, Cordoba und Granada, glänzen mit Weltkulturerbe, Grandezza und mitreißender Lebenslust.

**Prijave pri Referatu za družine / Anmeldung beim Familienreferat: 0676 8772 3400**

**Od nedelje, 23.07. do sobote, 29.07.2017**

**Reka Mura, dober dan** - Slovenski počitniški teden za družine - prof. Sten Vilar in p. Miha Sekolovnik

**Počitnice z dodano vrednostjo - Družinske počitnice  
Ferien mit Mehrwert - Familienferien**

Od nedelje/vom Sonntag, 30.07. do sobote/bis Samstag, 12.08.2017 Frančiškanski samostan/Franziskanerkloster sv. Duje, otok/Insel Pašman

**Vsem, ki greste v mesecu juliju na dopust, želim prijeten oddih. Opazujte Božje stvarstvo in se odpočijte ter se srečno vrnite na svoje domove !!! / Allen, die Sie im Juli auf Urlaub gehen, wünsche ich eine gute Erholung. Seien Sie aufmerksam gegenüber der Göttlichen Schöpfung, kommen Sie zur inneren Ruhe und kehren Sie wohlbehalten nach Hause zurück!!**

*Martin Horvat  
Pfarrprovisor-župnijski upravitelj*

**16.07. 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 15.**

**NEDELJA MED LETOM** – Gedenktag Unserer Lieben Frau auf dem Berge Karmel / Karmelska Mati Božja;  
**Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Georg Hobel und Eltern (209/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Elisa Gregoritsch, - Lara Gregoritsch, Sarah Mokina, Katharina Hrowath und / ter prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Kampusch Ferdl und Traun Anton

**Um / ob 10.00 Uhr Hl. Messe** beim Feuerwehrhaus in Altendorf, Pfarre St. Philippen / Sv. maša ob 10. uri pri gasilskem domu v Stari vasi, v šentlipški fari

20.07. Donnerstag der 15. Woche im Jahreskreis / Četrtek 15. tedna med letom – Hl. Margareta, Jungfrau, Märtyrer in Antiochien / Sv. Marjeta Antiohijska (+307), mučenka; Hl. Apollinaris, Bischof, Märtyrer / sv. Apolinarij, škof in mučenec (1. oziroma 2. stoletje)

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Peter Starz und Eltern, Rochus und Mathilde Messner (182/17); Gabriela Tazoll – 30-Tagverrichtung (184/17); Josefine und Blasius Pristounig; Maria und Matthias Wertisch (213/17)

21.07. Freitag der 15. Woche im Jahreskreis / Petek 15. tedna med letom – Hl. Laurentius von Brindisi, Ordenspriester, Kirchenlehrer (1559-1619) / sv. Lovrenc iz Brindisija, duhovnik in cerkveni učitelj

10.07. Montag der 14. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
14. tedna med letom – Hl. Knud, König von Dänemark,  
Märtyrer; Hl. Erich, König von Schweden, Märtyrer, Hl.  
Olaf, König von Norwegen

11.07. Dienstag der 14. Woche im Jahreskreis / Torek 14.  
tedna med letom – HL. BENEDIKT VON NURSIA, Vater des  
abendländischen Mönchtums, Schutzpatron Europas / SV  
BENEDIKT (480-547), oče zahodnega meništva, zavetnik  
Evrope

12.07. Mittwoch der 14. Woche im Jahreskreis / Sreda 14.  
tedna med letom – Hl. Hermagoras und hl. Fortunat,  
Märtyrer / Sv. Mohor, škof in Fortunat (+ok. 303), diakon,  
mučenca

14.07. Freitag der 14. Woche im Jahreskreis / Petek 14.  
tedna med letom – Hl. Kamillus von Lellis, Priester,  
Ordensgründner (1550-1614) / Sv. Kamil de Lellis,  
duhovnik in redovni ustanovitelj

15.07. Samstag der 14. Woche im Jahreskreis / Sobota 14.  
tedna med letom – Hl. Bonaventura, Ordensmann, Bischof,  
Kirchenlehrer / sv. Bonaventura (1218-1274), škof in  
cerkveni učitelj

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Maria und Johann Smolnik und alle Smolnik  
Hausverstorbene; Sohn Josef, Valentin Kropiunig und Erika  
Woschitz, geborene Damej (210/17)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Glinik Adolf und Lobnik  
Valentina

**02.07. 13. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 13.**  
**NEDELJA MED LETOM – MARIÄ HEIMSUCHUNG /**  
**OBISKANJE DEVICE MARIJE**

**Um/ob 8.30 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:**  
Johannes Joschtl und Hausverstorbene (164/17);  
Friedrich Tamegger (214/17); Georg Wrienz - 30  
Tagverrichtung (170/17)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Jessica  
Schildberger, Lisa Schildberger, Julia Stuller und / ter  
prostovoljci / Freiwillige

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Hren Petra und Kampusch  
Ferdinand

**Kichtag bei der Kirche St. Andrä in der Pfarre St.  
Philippen um 10.00 Uhr / Žegnanje pri sv. Andreju  
v šentlipški fari, ob 10. uri.**

03.07. Ponedeljek der 13. Woche im Jahreskreis /  
Ponedeljek 13. tedna med letom – Hl. Thomas, Apostel /  
sv. Tomaž, apostol

04.07. Dienstag der 13. Woche im Jahreskreis / Torek  
13. tedna med letom – Hl. Ulrich, Bischof von Augsburg /  
sv. Urh, škof v Augsburgu (+973) – Hl. Elisabeth,  
Königin / sv. Elizabeta, kraljica

**Um / ob 10.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša**  
**za:** Ernsti Piroutz (100/17)  
**Šolarska sveta maša ob zaključku šolskega leta /**  
**Schüler-Messe zum Schulabschluss**

05.07. Mittwoch der 13. Woche im Jahreskreis / Sreda 13. tedna med letom – HL. CYRILL (826-869), Mönch, und HL. METHODIUS (812-885), Bischof, Schutzpatrone Europas / SV. CIRIL, menih, in METOD, škof, zavetnika Evrope  
**Ab / od 8.00 Uhr / ure dalje – Krankenbesuche - bitte melden; obisk bolnikov-prosim javite!**

06.07. Donnerstag der 13. Woche im Jahreskreis / Četrtek 13. tedna med letom – Maria Goretti, Jungfrau, Märtyrin / Marija Goretti, devica in mučenka  
**Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za** : Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre (197/17); Rochus Starz und Hausverstorbene (181/17); Frieda Schott, Maria in Albert Hafner (212/17)

07.07. Freitag der 13. Woche im Jahreskreis / Petek 13. tedna med letom – Hl. Wilibald, Bischof von Eichstätt / sv. Vilibald, škof

08.07. Samstag der 13. Woche im Jahreskreis / Sobota 13. tedna med letom – Hl. Kilian, Bischof, und Gefährten, Glaubensboten, Märtyrer / Sv. Kilijan, škof in mučenec  
**Um / ob 19.00 Uhr / uri – Hl. Messe für / sv. maša za**: Duhovnik / Priester Jozej Damej; Anni und Paul Potočnik; Johann und Maria Leiroutz (83/17); Valentin Hanschur (17/17); Oswald Wrienz (9/17)

**Spende:** Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions-Theologen (*Olivier Randriatsihoarana*) im bereitgestellten Körbchen / Prostovoljno lahko darujete v košarico, ki se nahaja pri ambonu, za misijonskega študenta teologije (*Olivier Randriatsihoarana*)

**LEKTOREN – LEKTORJI:** Glinik Adolf und Urban Rudolf

**09.07. 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 14. NEDELJA MED LETOM** – Hl. Augustinus Zhao Rong, Priester, und Gefährten, Märtyrer in China / Sv. Avguštin Zhao Rong in drugi kitajski mučenci

## KEINE HEILIGE MESSE

**In unserer Nachbars-Pfarre St. Philippen wird heute die restaurierte Orgel gesegnet, gleichzeitig ist auch Pfarrkirchtag.**

**Die Segnung der Orgel erfolgt um 10 Uhr durch Bischofsvikar Dr. Josef Marketz, Direktor der CARITAS in der Diözese Gurk.**

**Zu dieser Feierlichkeit sind auch Sie als Angehörige der Sittersdorfer Pfarre sehr herzlich eingeladen. Wenn Sie dann dort nach der Hl. Messe zu Mittag essen, unterstützen Sie auf diese Weise die Finanzierung der Orgel-Restaurierung. Die St. Philippener Pfarre ist um die Hälfte kleiner als die Sittersdorfer Pfarre!**

**V naši sosednji šentlipški fari je danes blagoslovitev obnovljenih orgel in Farni praznik. Blagoslov orgel bo opravil dr. Jože Marketz, direktor Karitas v Krški škofiji in to ob 10. uri.**

**K tej slovesnosti ste povabljeni tudi farani žitrajske fare. Če boste tam po sveti maši imeli kosilo, boste na ta način prispevali za obnovo orgel. St. Lipška fara je pol manjša od žitrajske.**